

# GERV<sup>®</sup>

**KÄYTTÖOHJE  
BRUKANVISNING**

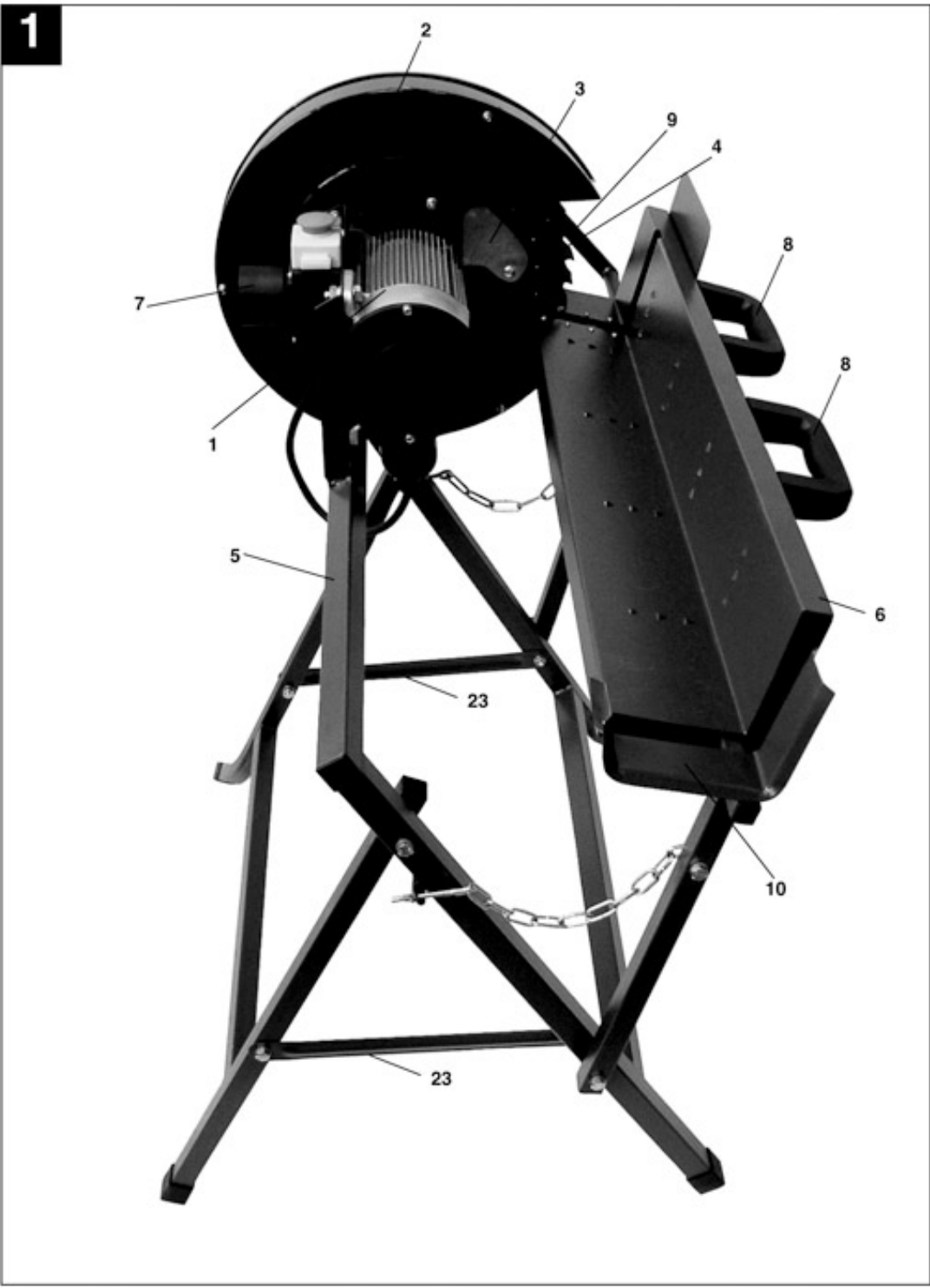


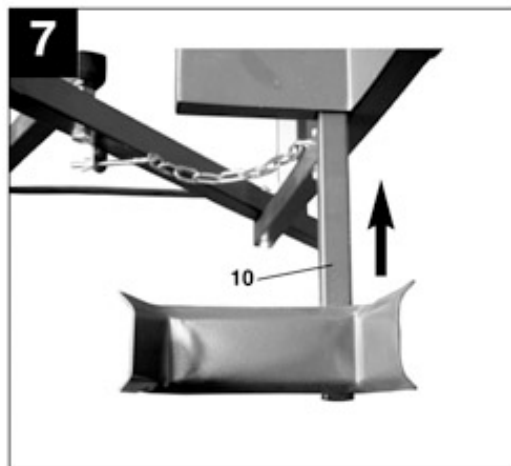
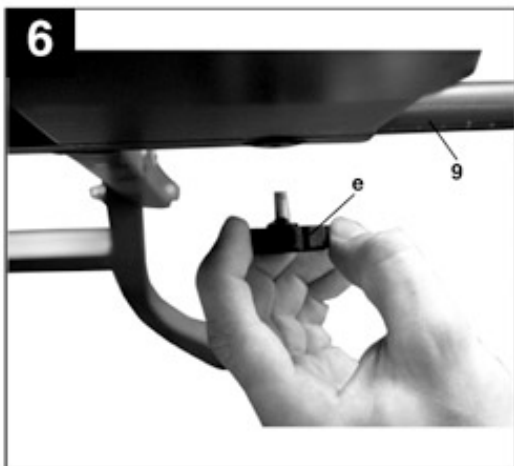
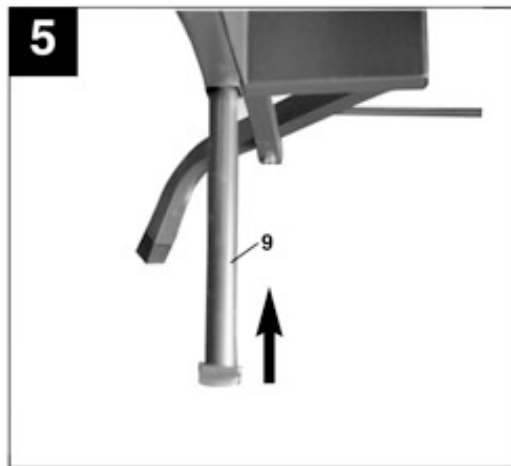
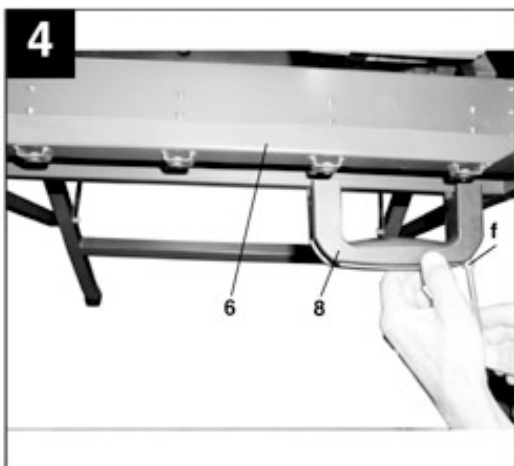
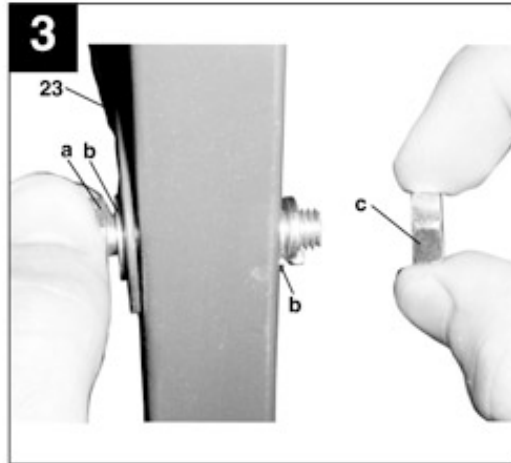
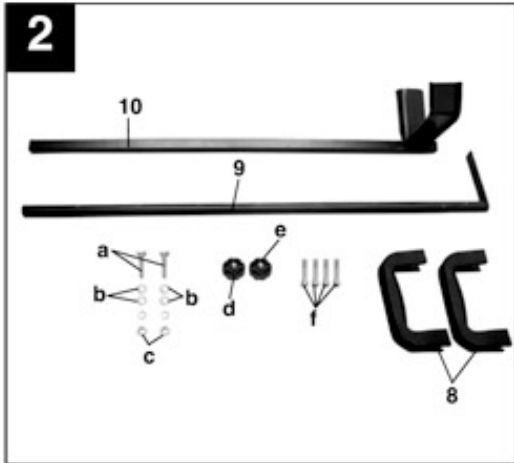
**KLAPISIRKKELI  
CIRKELKAP**

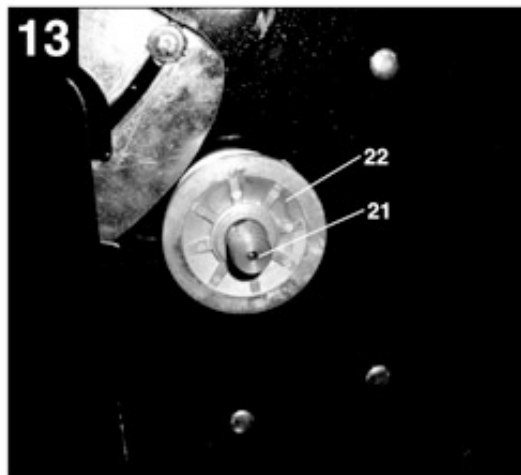
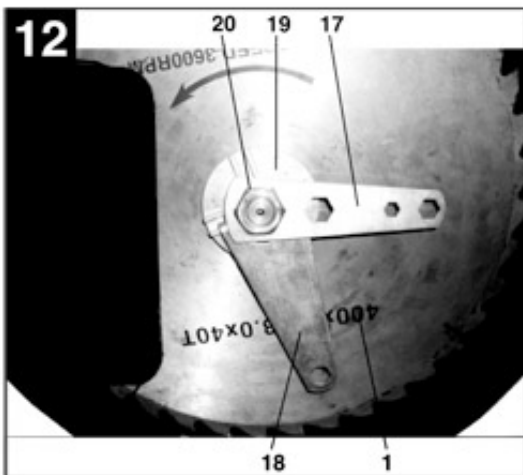
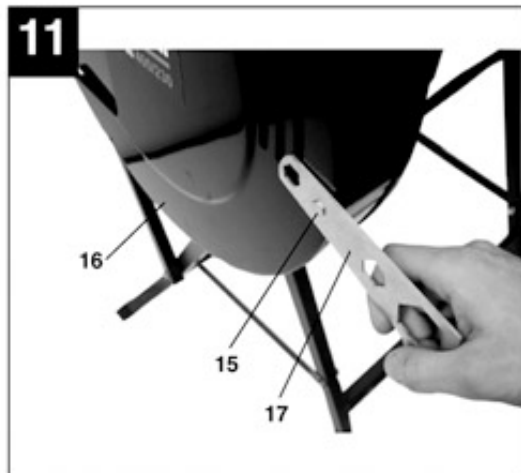
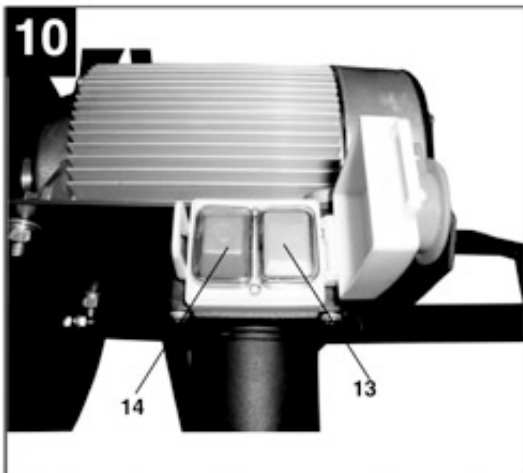
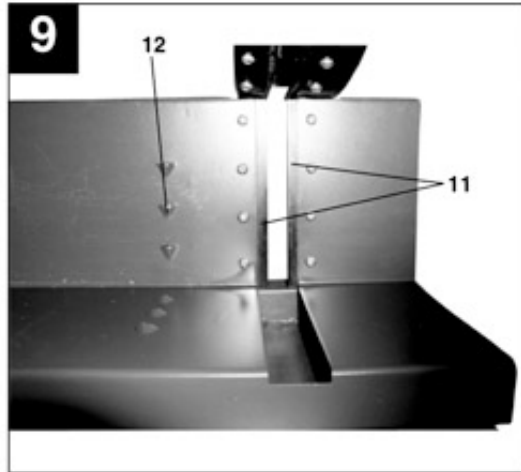
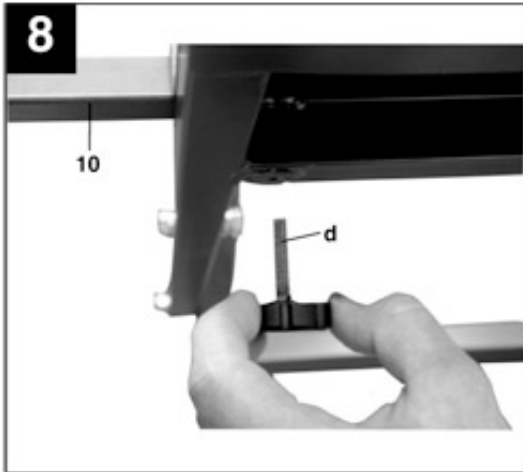
**DAN0088**

**Lue ja perehdy tähän ohjeeseen ennen koneen käyttöönottoa!  
Läs och ta del av denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen!**

**Käännös alkuperäisohjeista  
Översättning av originalanvisningarna**







## 1. Laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 Moottori
- 2 Kiinteän sahanteränsuojus
- 3 Liikkuvan sahanteränsuojus
- 4 Sahanterä
- 5 Sahan runko
- 6 Syöttökeinu
- 7 Virtakytkin laitteen päälle kytkemistä ja katkaisua varten
- 8 Käsikahva
- 9 Pitkittäisvaste
- 10 Keinun pidennysosa

## 2. Toimituksen laajuus

Katkaisusirkkeli polttopuille  
CV-sahanterä  
Sahanterän vaihtotyökalu

## 3. Tarkoituksenmukainen käyttö

Katkaisusirkkeli (klapisirkkeli) on tarkoitettu määrätyn kokoisten (katso tekniset tiedot) polttopuiden poikkileikkaamiseen sahanterää kohti käännettävässä syöttökeinussa. Katkaisusirkkeliä (klapisirkkeliä) saa käyttää vain ulkona yhden henkilön toimesta. Ulkopuolisten henkilöiden on oltava turvallisen matkan päästä koneesta sen ollessa käytössä.

### **Konetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.**

Mikä tahansa muu tämän ylittävä käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi käytöksi.

Valmistaja ei ole vastuussa siitä aiheutuvista vahingoista tai tapaturmista vaan vastuuhenkilö on ainoastaan omistaja/käyttäjä.

Koneessa saa käyttää vain siihen soveltuvia sahanteriä (HM- tai CV-sahanteriä). Muun tyyppisten HSS- terien tai katkaisulaikkojen käyttö on ehdottomasti kielletty.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön sisältyy myös turvallisuusmääräysten sekä tässä käyttöohjeessa annettujen asennus- ja käyttöohjeiden noudattaminen.

Koneen käyttö- ja huoltohenkilöstön on tutustuttava käyttöohjeisiin ja heille on tiedotettava koneessa mahdollisesti esiintyvistä vaaratilanteista.

Tämän lisäksi on voimassaolevia onnettomuuksien ehkäisymääräyksiä noudatettava.

Myös muita yleisiä ja paikallisia työterveys- /turvallisuusmääräyksiä on noudatettava.

Valmistaja ei ole vastuussa koneeseen luvatta suoritetuista muutostöistä aiheutuvista vahingoista tai vaurioista. Myöskään tarkoituksenmukaisessa käytössä ei tiettyjä jäännösriskejä voi sulkea täysin pois. Koneen kokoonpanosta ja rakenteesta johtuen voi koneessa vielä esiintyä seuraavia vaarakohteita:

- Sahanterään koskeminen suojaamattomalla sahausalueella
- Pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaava)
- Työstettävien kappaleiden ja niiden palasten sinkoilu
- Sahanterän murtuminen

- Sahanterän vaurioituneiden kovametalliosien sinkoilu
- Kuulovauriot, ilman tarpeellisen kuulosuojaimen käyttöä
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa

## 4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.



### **Turvallisuusmääräykset**

- **Varoitus:** Sähkötyökaluja käytettäessä on noudatettava perusturvallisuusmääräyksiä tulipalon, sähköiskujen tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.
- Noudata kaikkia näitä ohjeita ja määräyksiä ennen laitteen käyttöä ja käytön aikana.
- Säilytä nämä turvallisuusohjeet huolellisesti.
- Suojaus sähköiskua vastaan! Vältä koskemasta kehollasi laitteen maadoitettuihin osiin.
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa, poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- Huolehdi, että työkalut ovat puhtaat ja terävät niiden turvallista ja parempaa toimintakuntoa varten.
- Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna ammattitaitoisen henkilön hoitaa vaurioituneen sähköjohdon vaihto uuteen.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja korvaa vaurioituneet osat uusilla.
- Käytä ulkona vain tähän hyväksytyjä ja ulkokäyttöön merkittyjä jatkojohtoja.
- Ole huolellinen työskennellessäsi. Käytä maalaisjärkeä. Älä aloita työtä väsyneenä.
- Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden virtakytkimet ja katkaisimet eivät toimi.
- **Varoitus!** Muiden osien ja tarvikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- Irrota verkkopistoke aina kun laitteeseen suoritetaan mitä tahansa säätö- ja huoltotoimenpiteitä.
- Anna nämä turvallisuusohjeet kaikille laitetta käyttäville henkilöille.
- **Huomio!** Pyörivästä sahanterästä voi aiheutua käsien ja sormien tapaturmavaara.
- Kone on varustettu turvakytkimellä (7), joka estää sen uudelleenkäynnistymisen sähkökatkon jälkeen.
- Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettuja tietoja. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, tarkasta, että johdon halkaisija on riittävä sahan virrantarpeeseen nähden.
- Vähimmäishalkaisija 1,5 mm<sup>2</sup>, yli 20 m johdossa 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Käytä kaapelikelaa vain sen ollessa auki kelattuna.
- Tarkasta virtajohdon kunto. Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita virta- ja kytkentäjohtoja.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista johtoa kuumuudelle, öljylle sekä teräville reunoille.
- Älä säilytä laitetta sateessa, äläkä myös käytä sitä kosteassa tai märässä paikassa.
- Huolehdi, että työalueella on hyvä valaistus.
- Älä käytä sahaa tulenarkojen nesteiden tai kaasujen lähistöllä.

- Käytä työhön soveltuvaa suoja-asua. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja koska ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin.
- Ulkona työskennellessä suosittelemme luistamattomien jalkineiden käyttöä.
- Käytä hiusverkkoa pitkien hiuksien suojaksi.
- Vältä epäluonnollisia asentoja.
- Laitetta saa käyttää vähintään 16-vuotiaan toimesta.
- Pidä lapset poissa sähköverkkoon kytketyn laitteen läheisyydestä.
- Pidä työpaikkasi ja sen ympäröivä alue puhtaana puunjätteistä ja irtokappaleista.
- Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
- Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai virtajohdon ulottuville. Älä salli heidän oleskella laitteen työalueella.
- Laitteen käyttäjällä täytyy olla työrauha, häntä ei saa häiritä laitteen käytön aikana.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta.

Käytä vain sellaisia sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pienempi kuin sahan ja leikattavan materiaalin suurin karannopeus.

- Moottorin sammuttamisen jälkeen, sahanterän (4) pyörimisnopeutta ei saa hidastaa painamalla sitä terän sivulta.
- Käytä ainoastaan hyvin teroitettuja, virheettömiä ja muotonsa säilyttäneitä sahanteriä (4).
- Älä käytä runsasseoksisesta pikateräksestä (HSS) valmistettuja sahanteriä (4).
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia ja hyväksymiä sahanteriä, jotka vastaavat standardia EN 847-1. Varmista terää vaihdettaessa, että leikkausleveys ei ole pienempi eikä sahanterän kannan paksuus suurempi kuin halkaisukiilan paksuus.
- Vaurioituneet sahanterät (4) on välittömästi vaihdettava uusilla terillä.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja teknisiä tietoja.
- Koneen turvalaitteita ei saa ohittaa, purkaa tai niiden toimintaa estää.
- Vaihda kulunut sahauspöydän jatko-osa uuteen.
- Työskentele aina sahanterän sivulla.
- Älä ylikuormita laitetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Huolehdi siitä, että irtonaisen ja leikatut puukappaleet eivät pääse tarttumaan sahanterän hammastukseen ja sinkoilemaan siitä pois.
- Älä koskaan poista irrallisia paloja, lastuja tai kiinnijääneitä puunpalasia sahanterän pyöriessä.
- Sammuta kone häiriöiden poistamiseksi tai kiinni juuttuneiden puunpalasten irrottamiseksi.
- Irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Vaihda sahauspöydän jatko-osa uuteen, kun sahausrako on kulunut. Irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Suorita osien vaihto-, säätö-, mittaus- ja puhdistustyöt vain moottorin ollessa sammutettuna. Irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Tarkista ennen käynnistystä, että kiintoavaimet ja muut säätötyökalut on poistettu sahasta ja sen työalueelta.
- Kun työ on päättynyt ja poistut työalueelta, sammuta moottori ja irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Kaikki suoja- ja turvavarusteet on asennettava takaisin paikalleen korjausten tai huoltotöiden päätyttyä.

- Valmistajan antamia turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Laitetta koskevia onnettomuuksia ehkäiseviä määräyksiä sekä muita yleisesti tunnettuja turvallisuusohjeita ja -sääntöjä on noudatettava.
- Pyörösaha on kytkettävä varokkeella 16 A varustettuun 230 V pistorasiaan.
- Älä käytä alhaisella teholla varustettuja koneita raskaisiin töihin.
- Älä käytä virtajohtoa mihinkään muuhun tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole suunniteltu!
- Huolehdi että asentosi ja tasapainosi on aina vakaa työskentelyn aikana.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta mielellään aina ennen työn aloittamista!
- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien täytyy olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, työkalun turvallisen käytön takaamiseksi.
- Vaurioituneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutetun ammattitaitoisen henkilöstön toimesta ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
- Vaurioituneet kytkimet ja katkaisimet saa korjata tai vaihtaa vain valtuutetun ammattitaitoisen henkilöstön.
- Tämä laite vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain ammattitaitoinen sähköhenkilö alkuperäisiä varaosia käyttämällä; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.
- Tarvittaessa käytä henkilökohtaisia turvavarusteita. Niihin saattavat kuulua:
  - o kuulosuojaimet kuulovaurioiden välttämiseksi;
  - o hengityssuojain vaarallisen pölyn sisäänhengittämisvaaran välttämiseksi.
  - o suojakäsineet sahanterien ja karkeapintaisten työstömateriaalien käsittelyyn.
- Sahanterät on säilytettävä ja siirrettävä astiassa, mikäli suinkin mahdollista.
- Käyttöhenkilöstön tulee olla perillä niistä olosuhteista, jotka vaikuttavat sahan melutasoon (esim. melua tuottamattomat sahanterät, sahanterän ja koneen hoito).
- Koneessa havaitut, myös turvavarusteita ja sahanterää koskevat viat tai käyttöhäiriöt on ilmoitettava välittömästi niiden havaitsemisen jälkeen koneen turvallisuudesta vastuussa olevalle henkilölle.
- Käytä koneen kuljetukseen ainoastaan sen kuljetukseen tarkoitettuja laitteita. Älä koskaan käytä turvavarusteita koneen käsittelyyn ja kuljetukseen.
- Kaikkien käyttäjien tulee saada riittävä opastus koneen käyttömahdollisuuksien, säätöjen ja käsittelyn suhteen.
- Älä sahaa mitään materiaalia, jossa on ulkopuolisia kohteita, esim. sähkölankoja, johtoja tai naruja.
- Käytä aina vain teräviä sahanterää.





**Huomio!**  
**Tapaturmavaara!**  
**Älä koske pyörivään sahanterään**



**Käytä suojalaseja**



**Käytä kuulosuojaimia**



**Käytä hengityssuojainta työn niin vaatiessa**

### ***Melutasot***

Äänen painetaso:  $L_{PA}$  89 dB(A)  
Äänen tehotaso:  $L_{WA}$  104 dB(A)

Annetut arvot ovat melunpäästöarvoja eivätkä siksi kuvaa tarkkoja työalueen arvoja. Vaikka päästö- ja melun todellisilla tasoarvoilla on yhteys keskenään, ei päästöarvoista voida luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä varotoimenpiteitä vai ei.

Tekijöihin, jotka voivat mahdollisesti vaikuttaa työpaikan todellisiin meluarvoihin, kuuluvat melun kesto, työpaikan ominaisuudet, muut melulähteet jne., esim. koneiden sekä viereisten työtaphtumien lukumäärä. Luotettavat työpaikan meluarvot voivat lisäksi vaihdella maasta toiseen. Tässä annettujen tietojen tarkoitus on kuitenkin auttaa käyttäjää arvioimaan mahdolliset vaaratekijät ja tästä aiheutuvien terveydellisten haittojen määrä.

## 5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori:	230 V ~ 50Hz
Teho P:	1500 W S6 40%
Kotelointiluokka:	IP54
Suojausluokka:	I
Tyhjäkäyntinopeus (rpm)	2800 rpm (kierrosta minuutissa)
Sahanterä:	Ø 405 x Ø 30 x 3,2 mm
Hammastuksen lukumäärä:	40
Korkein leikkausteho:	135 mm
Paino:	32 kg

Käyttötapa S6 40%: Jatkuva käyttö tyhjäkäyntitauoilla (käyntiaika 10 minuuttia). Moottorin ylikuumentumisen välttämiseksi, saa moottoria käyttää 40% käyntiajasta annetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sitä tulee käyttää edelleen 60% käyntiajasta ilman ylikuormitusta.

## 6. Katkaisusirkkelin asennus (kuvat 1 - 8)

### 6.1 Poikkitekien asennus (kuvat 1 - 3)

Kiinnitä kaksi poikkitukea (23) molempiin sisäpuolisiin jalkoihin kuvan 3 mukaisesti. Käytä mukana toimitettuja ruuveja (a), aluslevyjä (b), sekä lukitusmuttereita (c).

### 6.2 Kahvojen asennus (kuvat 1/2/4)

Kiinnitä kaksi kahvaa (8) syöttökeinuun (6), kuvan 4 mukaisesti. Käytä kiinnitykseen kuusiokoloruuveja (f).

### 6.3 Pitkittäisvasteen asennus (kuva 15)

Työnnä pitkittäisvaste (9) sille tarkoitettuun syöttökeinuun (6) aukkoon (kuva 5) ja kiinnitä pitkittäisvaste (9) ruuvilla (e) kuvan 6 mukaisesti.

### 6.4 Keinun jatko-osan asennus (kuva 15)

Työnnä keinun jatko-osa (10) sille tarkoitettuun syöttökeinuun (6) aukkoon (kuva 7) ja kiinnitä jatko-osa (10) ruuvilla (d) kuvan 8 mukaisesti.

## 7. Ennen käyttöönottoa (kuvat 1/9)

- **Koneen käyttöönotto on kielletty ennen tähän käyttöohjeeseen ja sen kaikkiin turvallisuusohjeisiin tutustumista. Mikäli sinulla ei ole kokemusta tämän tyyppisten koneiden käytöstä, tulee sinun saada käyttöopastus laitteen tuntevilta asiantuntevilta henkilöiltä.**
- Ota saha pakkauksesta ja tarkasta se mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.
- Koneen käyttö on sallittu vain ulkona. Koneen tulee seistä tukevasti vaakasuoralla, tasaisella perustalla. Koneen ympärillä olevalla alueella ei saa olla jätteitä, liukkaita kohteita tai kompastumisen aiheuttavia kohteita.

- Kaikki suojukset ja turvavarusteet tulee asentaa määräysten mukaisesti ja sahanterän täytyy pyöriä vapaasti.
- Tarkasta koko kone ja kaikki sen virtajohdot mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.
- Tarkasta, että sahanterä on tiukasti paikallaan ja terävä eikä siinä ole likaa tai vaurioita.
- Tylsät sahanterät on teroitettava tai vaihdettava uusiin.
- Tarkasta, että kaikki ruuviliitokset ovat kireät.
- Tarkasta, pulttien kiinnityslaippojen (11) kuluneisuus ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Syöttökeinin (6) täytyy palautua automaattisesti takaisin lähtöasentoonsa.
- Tarkasta, onko koneessa vieraita esineitä, jotka saattavat sinkoutua pois.
- Virtalähde on suojattava 30mA vuotovirran vikavirtakatkaisimella
- Varmista ennen koneen kytkentää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- **Huomio:** Käytön aikana tulee ulkopuolisten henkilöiden olla mahdollisimman kaukana käytössä olevasta sahasta!
- Useampien puukappaleiden tai puunippujen sahaaminen samanaikaisesti on kielletty, tapaturmanvaara! Kaarevat puunkappaleet on asetettava syöttökeinuun (6) niin, että ulospäin kaareva sivu on sahanterään päin.
- Sahattavan puutavaran syöttökeinu (6) on varustettu vastakoukulla (12), joka estää sahattavien kappaleiden pyörimisen.
- Ennen kuin painat virtakatkaisinta (7), varmista, että sahanterä (4) on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.

## 8. Käyttölaitteet / käyttö

### 8.1. Sahaaminen (kuva 10)

- Aseta sahattava kohde syöttökeinuun (6).
- Saha käynnistetään painamalla vihreää näppäintä (13). Odota, kunnes saha on saavuttanut täyden kierrosluvun.
- Tartu syöttökeinin (6) kahvoihin (8) molemmin käsin ja siirrä sitä sahanterää (4) kohti.
- Syöttökeinu painamalla (6) saadaan sahanteränsuojus (3) nousemaan ylös, jolloin sahanterä vapautuu.
- Paina syöttökeinu (6) vain sen verran, että moottorin kierrosluku ei pääse laskemaan.
- Kun leikkaus on suoritettu, päästä syöttökeinu (6) palautumaan täysin takaisin lähtöasemaansa.
- Ota sahattu kohde pois syöttökeinusta (6).
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä ”0” (14).

### 8.2. Sahanterän vaihto (kuvat 11 - 13)

**Huomio: Irroita virtapistoke!**

**Anna sahanterän jäähtyä ennen sen vaihtoa!**

**Älä käytä tulenarkoja nesteitä sahanterän puhdistamiseen.**

**Käytä aina työkäsineitä käsitellessäsi sahanteriä!**

**Tapaturmavaara!**

- Irrota suojuksessa (16) olevat ruuvit (15) kiintoavaimella (17) ja poista suojuks.

- Aseta haarukka-avain (18) ulkolaippaan (19) ja pidä laippaa paikallaan samalla kun poistat mutterin (20) avaimella (17) vastapäivään kiertäen.
  - Poista mutteri (20) ja ulkolaippa (19) sahan akselilta (21).
  - Poista tämän jälkeen sahanterä (4) sahan akselilta (21).
  - Puhdista sisälaippa (22), ulkolaippa (18) ja mutteri (20) huolellisesti.
  - Asenna uusi sahanterä paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä mutteri (20) tiukasti.
- **Tärkeää: Älä kiristä mutteria lyömällä työkaluja tai työkalun jatkovarsia!**
  - **Huomioi sahanterän (4) oikea pyörimissuunta!**
  - **Huomio! Älä unohda poistaa laitteesta tai sen läheisyydestä työkalujasi!**

## 9. Huolto, puhdistus, korjaukset

### **Huomio! Irrota virtapistoke pistorasiasta!**

Poista lika koneesta säännöllisin väliajoin. Käytä tähän harjaa tai liinaa. Tarkasta säännöllisesti sahanterän kuluneisuus. Tylsät sahanterät on teroitettava. Puhdista pihkaantuneet sahanterät! Tarkasta säännöllisin väliajoin, kaikkien ruuviliitosten kireys.

Pidä kahvat kuivina ja poista pihka, öljy tai rasvainen lika. Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä puhdistusaineita. Saha on peitettävä suojapeitteellä suojaamattomissa tiloissa tai ulkona. Suojaa erityisesti moottori ja virtakatkaisin vedeltä.

**Huomio: Sähkötyökalujen korjaustyön saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköhenkilö!**

## 10. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnistusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

## 11. Ympäristönsuojelu



Tuotteen pakkausta hävitettäessä noudata materiaalista riippuen paikallisia jätehuollosta ja kierrätyksestä annettuja ohjeita.

Laitetta ei tule hävittää sekajätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräykseen. Lisätietoja [www.serty.fi](http://www.serty.fi)

## 12. Takuu

Tuotteen takuu-aika on 12 kuukautta, ostopäivästä lukien.

Maahantuoja vastaa epäkuntoon menneen laitteen tai osien korvaamisesta, materiaali- ja valmistusvikojen osalta, jos ne todetaan tarkastuksessa vialliseksi.

Ostajan on esitettävä takuuvaatimuksen yhteydessä kassakuitti, ostolasku, takuutodistus tai lähetyslista. Tuote on palautettava täydellisenä, varustettuna selostuksella toimintahäiriöistä. Takuu raukeaa, mikäli kone on avattu, osia vaihdettu, sitä korjattu tai sen rakennetta muutettu. Takuun piiriin eivät kuulu vahingot, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, väärästä käytöstä tai asiattomasta käsittelystä. Takuu ei kata kuljetusta, kuljetusvaurioita eikä mitään välillisiä kustannuksia.

Takuukorjaukset saa tehdä vain maahantuojan valtuuttama huolto.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Maahantuoja: **VKO FIN-63610**

### EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EU-maahantuoja: **Veljekset Keskinen Oy**  
**Onnentie 7**  
**63610 TUURI**



vakuuttamme, että Laite: **GERN Klapisirkkeli**  
Tyyppikoodi: **DAN0088 (LS400-A)**

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: **2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2002/95/EC.**  
ja on seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukainen: **EN55014-1/A1:2009,**  
**EN55014-2/A2:2008, EN61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-11:2000, EN1870-6/A1:2009,**  
**EN60204-1/A1:2009.**

23.4.2012

## 1. Beskrivning av maskinen (Bild 1)

- 1 Motor
- 2 Klingskydd för fast sågklinga
- 3 Klingskydd för rörlig sågklinga
- 4 Sågklinga
- 5 Sågens ram
- 6 Matarvagga
- 7 Strömknapp för att sätta på och stänga av maskinen
- 8 Handtag
- 9 Längsgående stag
- 10 Förlängningsdel till vaggan

## 2. I leveransen ingår

- Cirkelkap för eldningsved
- CV-sågklinga
- Verktyg för byte av sågklinga

## 3. Ändamålsenlig användning

Cirkelkapen är avsedd för kapning av eldningsved i specifika längder (se tekniska data) med hjälp av matarvaggan som förs mot sågklingan. Cirkelkapen får endast användas utomhus, av en person. Utomstående bör hålla sig på säkert avstånd från maskinen när den är i drift.

### **Maskinen får endast användas för det ändamål den är avsedd för.**

All annan användning utöver det anses som icke ändamålsenlig användning. Endast ägaren/användaren, inte tillverkaren, ansvarar för eventuella skador eller olycksfall som uppkommer vid icke ändamålsenlig användning.

Använd endast sågklingor som är anpassade för maskinen (HN- eller CV-sågklingor). Det är absolut förbjudet att använda andra typer av HSS-klingor eller kapskivor.

I ändamålsenlig användning ingår även att följa säkerhetsbestämmelserna samt i denna bruksanvisning angivna anvisningar för montering och användning.

Maskinens användare och servicepersoner ska läsa bruksanvisningen och de bör informeras om eventuella risksituationer som kan uppkomma med maskinen.

Dessutom ska gällande bestämmelser för förebyggande av olyckor följas.

Även övriga allmänna och lokala föreskrifter för arbetshälsa och -säkerhet ska följas.

Tillverkaren ansvarar inte för olyckor eller skador som beror på att maskinen har modifierats utan tillverkarens godkännande. Inte ens vid ändamålsenlig användning kan alla risker elimineras helt. Beroende på maskinens montering och konstruktion kan maskinen vara behäftad med följande risker:

- Vidröra sågklingan i det oskyddade sågområdet
- Ta tag i den roterande sågklingan (skärsår)

- Bitar som ska bearbetas eller delar av dem kastas ut
- Sågklingen skadas
- Hårdmetalldelar från en skadad sågklinga kastas ut
- Hörselskador, underlåtenhet att använda tillräckliga hörselskydd
- Trädammutsläpp som skadar hälsan, då maskinen används i slutna utrymmen

## 4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och följ anvisningarna däri. Bekanta dig med maskinen med hjälp av denna bruksanvisning, för korrekt användning samt säkerhetsanvisningarna.



### **Säkerhetsanvisningar**

- **Varning:** Vid användning av elverktyg ska grundläggande säkerhetsbestämmelser följas för att förhindra eldsvåda, elstötar och personskador.
- Följ alla anvisningar och bestämmelser innan du börjar använda och medan du använder maskinen.
- Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant.
- Skydd mot elstötar! Undvik att vidröra maskinens jordade delar med kroppen.
- Maskinerna ska förvaras i torra, låsta utrymmen och utom räckhåll för barn när de inte används.
- Se till att verktygen är rena och skarpa så fungerar de säkrare och bättre.
- Undersök verktygets elsladd regelbundet och låt en auktoriserad person byta ut en eventuellt skadad elsladd.
- Undersök förlängningssladdar regelbundet och byt ut skadade delar mot nya.
- Vid arbete utomhus ska du endast använda skarvsladdar som är godkända och avsedda för utomhusbruk.
- Var uppmärksam under arbetet. Använd sunt förnuft. Börja inte arbeta om du är trött.
- Använd inte verktyg vars strömspakar och -brytare inte fungerar.
- **Varning!** Användning av andras delar och tillbehör kan leda till risksituationer.
- Dra alltid ur stickkontakten om maskinen ska justeras eller servas.
- Lämna dessa säkerhetsanvisningar till samtliga personer som använder maskinen.
- **Observera!** En roterande sågklinga kan vara behäftad med risk för hand och fingerskador.
- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare (7), som förhindrar att den startar om automatiskt efter ett strömavbrott.
- Kontrollera innan du börjar använda maskinen att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typbrickan. Om det är nödvändigt att använda skarvsladd, kontrollera att sladdens diameter är tillräcklig för sågens strömförsörjning.
- Min. diameter 1,5 mm<sup>2</sup>, på sladd över 20 m 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Använd kabelvinda endast då sladden är utrullad.
- Kontrollera sladdens skick. Använd inte felaktig eller skadad el- eller anslutningskabel.
- Ta inte ut kontakten ur eluttaget genom att dra i sladden. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller vassa kanter.
- Förvara inte maskinen i regn, använd den heller inte på fuktiga eller våta platser.

- Se till att arbetsplatsen är väl upplyst.
- Använd inte sågen i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Använd skyddskläder som lämpar sig för arbetet. Bär inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar.
- Vid arbete utomhus rekommenderar vi att du använder halkfria skor.
- Använd hårnät för att skydda långt hår.
- Undvik onaturliga arbetsställningar.
- Maskinens användare måste vara minst 16 år.
- Håll barn på avstånd från en maskin som är ansluten till elnätet.
- Håll din arbetsplats och dess omgivning ren från trärester och spillbitar.
- Oordning på arbetsplatsen kan leda till skador.
- Håll utomstående personer, särskilt barn, på avstånd från maskinen och elsladden. Låt dem inte uppehålla sig i maskinens arbetsområde.
- Maskinens användare bör ha arbetsro och ska inte störas under arbetet med maskinen.
- Observera motorns och sågklingans rotationsriktning.

Använd endast sådana sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte understiger sågens och materialets maximala cirkelhastighet.

- När motorn har stängts av får sågklingans (4) rotationshastighet inte saktas ned genom att trycka mot klingan från sidan.
- Använd endast välslipade, felfria sågklingor med oförändrad form (4).
- Använd inte sågklingor (4) tillverkade av snabbstål (HSS).
- Använd endast av tillverkaren rekommenderade sågklingor, som motsvarar standarden EN 847.1. Kontrollera vid byte av sågklinga att kapbredden inte är mindre och att sågklingans bastjocklek inte är större än klyvkilens tjocklek.
- Skadade sågklingor (4) måste omedelbart bytas mot nya.
- Använd inte sågklingor som inte uppfyller tekniska data i den här bruksanvisningen.
- Maskinens säkerhetsanordningar får inte överhoppas, demonteras eller deras funktion förhindras.
- Byt ut en sliten bordsförlängningsdel mot en ny.
- Arbeta alltid vid sidan om sågklingan.
- Överbelasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Se till att lösa och kapade träbitar inte kommer åt att fastna i klingans tänder och kastas ut.
- Lossa aldrig lösa bitar, plattor eller fastnade träbitar medan sågklingan roterar.
- Stäng av maskinen om du vill ta bort störande eller fastnade träbitar. Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Byt ut en sliten bordsförlängningsdel mot en ny när sågöppningen har nöts ut. Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Stäng alltid av motorn innan arbeten som byte ut delar, justering, mätning eller rengöring. Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Kontrollera innan start att hylsnycklar och övriga justeringsverktyg har avlägsnats från sågen och dess arbetsområde.
- När arbetet har avslutats och du lämnar arbetsområdet, stäng av motorn och dra ut kontakten ur eluttaget.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar ska monteras tillbaka på plats efter reparation eller



servicearbeten.

- Tillverkarens säkerhets-, bruks- och serviceanvisningar samt mått som anges i tekniska data ska efterlevas.
- Bestämmelser om förebyggande av olyckor samt övriga allmänt kända säkerhetsanvisningar och -bestämmelser som rör maskinen ska följas.
- Följ bestämmelserna i fackförbundets anvisningar (VBG7).
- Cirkelkapen ska anslutas till 230 V elnät försedd med säkring 16 A.
- Använd inte maskiner med låg effekt för tunga arbeten.
- Använd inte elsladden för något annat ändamål, som den inte har utformats för!
- Se till att din arbetsställning och balans alltid är stadig under arbetet.
- Kontrollera att maskinen är oskadad, helst alltid innan du påbörjar arbetet!
- Innan du fortsätter användningen bör du kontrollera att maskinens säkerhetsanordningar eller lätt skadade delar fungerar oklanderligt.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar utan problem och inte fastnar eller är skadade. Alla delar måste vara korrekt monterade och uppfylla kraven som ställs på dem, för att säker maskinanvändning ska kunna garanteras.
- Skadade skyddsanordningar och delar får endast repareras eller bytas ut av auktoriserad servicepersonal om inget annat anges i bruksanvisningen.
- Skadade spakar och brytare får endast repareras eller bytas ut av auktoriserad servicepersonal.
- Den här maskinen uppfyller säkerhetsbestämmelserna för maskinen. Reparationer får endast utföras av yrkeskunnig elektriker med användning av originalreservdelar; i annat fall kan risker uppstå för användaren.
- Använd personlig skyddsutrustning vid behov. De kan bestå av:
  - hörselskydd för att undvika hörselskador;
  - andningsskydd för att undvika risken att andas in farlig damm.
  - skyddshandskar för att hantera sågklingor och arbetsstycken med grov yta.
- Sågklingor ska förvaras i flyttbara behållare, om möjligt.
- Användarna bör känna till faktorer som påverkar sågens bullernivå (t.ex. bullerfria sågklingor, underhåll av sågklinga och maskin).
- Fel eller funktionsstörningar som upptäcks i maskinen, som även berör skyddsanordningar och sågklingan, ska utan dröjsmål meddelas den person som ansvarar för maskinens säkerhet.
- Använd endast anordningar som är avsedda för transport av maskinen när den ska flyttas. Använd aldrig säkerhetsanordningar för hantering och flyttning av maskinen.
- Alla användare måste få tillräcklig information om maskinens användningsmöjligheter, justeringar och hantering.
- Såga inte i material med främmande föremål på, t.ex. elkablar, sladdar eller snören.
- Använd alltid endast välslipade sågklingor.



**Observera!  
Olycksrisk!  
Vidrör inte den roterande sågklingan**



**Använd skyddsglasögon**



**Använd hörselskydd**



**Använd andningskydd om arbetet kräver det**

### **Bullernivå**

Ljudtryck:  $L_{PA}$  89 dB(A)  
Ljudeffekt:  $L_{WA}$  104 dB(A)

Angivna värdet är bullerutsläppsvärden och speglar därför inte exakta värden för arbetsområdet. Trots att de verkliga utsläpps- och bullernivåerna är kopplade sinsemellan, kan utsläppsvärdena inte på ett pålitligt sätt fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs.

Faktorerna, som eventuellt kan påverka arbetsplatsens verkliga bullernivå, är bland annat bullertålighet, arbetsplatsens egenskaper, andra bullerkällor, etc., t.ex. mängden maskiner samt arbetshändelser intill. Tillförlitliga bullernivåer på arbetsplatsen kan dessutom variera mellan olika länder. Uppgifterna som anges här har för avsikt att hjälpa användaren att utvärdera eventuella riskfaktorer och därav mängden hälsopåverkande effekter.

## **5. Tekniska data**

Växelströmsmotor: 230 V ~ 50Hz  
Effekt P: 1500 W S6 40 %  
Kapslingsklass: IP54  
Skyddsklass: I  
Tomgångsvarvtal (rpm) 2 800 rpm (varv per minut)  
Sågklinga: Ø 405 x Ø 30 x 3,2 mm  
Antal tänder: 40  
Högsta kapeffekt: 135 mm  
Vikt: 32 kg

Användningssätt S6 40 %: Ständig drift med tomgångspaus (drifttid 10 minuter).

För att undvika överhettning får motorn användas 40 % av drifttiden med angiven nominell effekt och får därefter åter användas 60 % av drifttiden utan överbelastning.

## 6. Montering av cirkelkapen (Bild 1 - 8)

### 6.1 Montering av tvärgående stöd (Bild 1 - 3)

Sätt fast två tvärgående stöd (23) i de båda inre benen enligt Bild 3.

Använd de medföljande skruvarna (a), brickorna (b) och låsmuttrarna (c).

### 6.2 Montering av handtagen (Bild 1/2/4)

Sätt fast två handtag (8) i matarvaggan (6) enligt Bild 4. Använd sexkantsskruvar (f).

### 6.3 Montera längsgående stag (Bild 15)

Sätt det längsgående staget (9) i avsedd öppning i matarvaggan (6) (Bild 5) och sätt fast staget (9) med en skruv (e) enligt Bild 6.

### 6.4 Montera vaggans förlängningsdel (Bild 15)

Sätt vaggans förlängningsdel (10) i avsedd öppning i matarvaggan (6) (Bild 7) och sätt fast förlängningsdelen (10) med skruv (d) enligt Bild 8.

## 7. Innan användning (Bild 1/9)

- **Maskinen får inte användas innan du har läst denna bruksanvisning och alla säkerhetsanvisningar. Om du inte har erfarenhet av att använda den här typen av maskiner måste du först få handledning av en person som känner till maskinen.**
- Ta ut sågen ur förpackningen och kontrollera att den inte har skadats under transporten.
- Maskinen får endast användas utomhus. Maskinen ska stå stadigt på ett horisontellt och jämnt underlag. Det får inte finnas skrot, hala ställen eller föremål som du kan snava över runt maskinens område.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar ska monteras enligt bestämmelserna och sågklingan måste rotera obehindrat.
- Kontrollera hela maskinen och alla nätsladdar med avseende på transportskador.
- Kontrollera att sågklingan sitter ordentligt på plats, är slipad och fri från smuts och skador. Slöa sågklingor måste slipas eller bytas ut mot nya.
- Kontrollera att alla skruvar är åtdragna.
- Kontrollera att bultarnas fästflänsar (11) inte är nötta och byt ut dem vid behov.
- Matarvaggan (6) måste gå tillbaka automatiskt till utgångsläget.
- Kontrollera att det inte finns främmande föremål i maskinen, som kan kastas ut.
- Strömkällan ska skyddas med elfelsbrytare med 30 mA.
- Kontrollera innan du börjar använda maskinen att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typbrickan.
- **Observera:** Under användningen ska utomstående uppehålla sig så långt bort som möjligt från sågen!
- Det är förbjudet att såga flera trästycken eller -travar samtidigt, olycksrisk! Ett böjt trästycke ska placeras i matarvaggan (6) så att utåtböjningens sida riktas mot sågklingan.
- Matarvaggan (6) är försedd med fasthållarkrok (12) som förhindrar att bitarna som ska sågas roterar.

- Innan du trycker på strömbrytaren (7), kontrollera att sågklingan (4) har monterats korrekt och att de rörliga delarna rör sig obehindrat.

## 8. Driftsordningar / drift

### 8.1. Sågning (Bild 10)

- Placera föremålet som ska sågas i matarvaggan (6).
- Sågen startas genom att den gröna knappen (13) trycks ned. Vänta tills klingan uppnått maxhastigheten.
- Ta tag i matarvaggans (6) handtag (8) med båda händerna och flytta den mot sågklingan (4).
- När du trycker på matarvaggan (6) lyfts sågens klingskydd (3) uppåt och sågklingan friläggs.
- Tryck på matarvaggan (6) endast så mycket att motorns varvtal inte minskar.
- När sågningen är slutförd, släpp tillbaka matarvaggan (6) helt i ursprungligt läge.
- Ta bort det sågade föremålet från matarvaggan (6).
- Stäng av sågen genom att trycka på den röda knappen "0" (14).

### 8.2. Byta sågklinga (Bild 11 - 13)

**Observera: Dra ut kontakten ur eluttaget!**

**Låt sågklingan svalna innan du byter den!**

**Använd inte brandfarliga vätskor vid rengöring av sågklingan.**

**Använd alltid arbetshandskar när du hanterar sågklingor!**

**Olycksrisk!**

- Avlägsna skruvarna (15) som sitter i skyddet (16) med skiftnyckel (17) och ta bort skyddet.
- Sätt gaffelnyckel (18) i yttre flänsen (19) och håll flänsen på plats samtidigt som du avlägsnar muttern (20) med nyckeln (17) genom att vrida motsols.
- Avlägsna muttern (20) och yttre flänsen (19) från sågens axel (21).
- Ta därefter bort sågklingan (4) från sågens axel (21).
- Rengör inre flänsen (22), yttre flänsen (18) och muttern (20) noggrant.
- Sätt den nya sågklingan på plats i motsatt ordning och dra åt muttern (20) ordentligt.
- **Viktigt: Dra inte åt muttern genom att slå på verktyget eller verktygets förlängningsskaft!**
- **Observera korrekt rotationsriktning för sågklingan (4)!**
- **Observera! Glöm inte att avlägsna verktygen från maskinen eller dess närhet!**

**Observera! Dra ut kontakten ur eluttaget!**

Avlägsna smuts från maskinen regelbundet. Använd borste eller trasa. Kontrollera regelbundet sågklingans nötning. Slöa sågklingor måste slipas. Rengör sågklingor från kåda!

Kontrollera regelbundet att alla skruvar är åtdragna.

Håll handtagen torra och avlägsna kåda, olja eller fet smuts. Använd inte aggressiva rengöringsmedel vid rengöringen. Sågen ska täckas över med skyddsduk i oskyddade utrymmen eller utomhus.

Skydda särskilt motorn och strömbrytaren från vatten.

**Observera: Elverktyg får endast repareras av yrkeskunnig elektriker!****10. Beställa reservdelar**

Vid beställning av reservdelar, uppge följande information:

- Maskintyp
- Maskinens tillverkningsnummer
- Maskin-ID
- Den önskade reservdelens reservdelsnummer.

**11. Miljöskydd**

Vid kassering av produktförpackningen, följ de lokala föreskrifterna för deponering och återvinning.

Apparaten bör inte kastas tillsammans med hushållssoporna utan lämnas vid separat återvinningscentral för el- och elektronikprodukter. För ytterligare information se [www.serty.fi](http://www.serty.fi)

**12. Garanti**

Produktens garantitid är 12 månader från inköpsdatumet.

Importören ansvarar för ersättning av icke fungerande utrustning eller delar, vad gäller material- och tillverkningsfel, om de vid en undersökning konstateras felaktiga.

I samband med garantikrav ska köparen visa kassakvitto, faktura, garantibevis eller leveranssedel. Produkten återlämnas i sin helhet tillsammans med en beskrivning av felet.

Garantin gäller inte om maskinen har öppnats, delar bytts ut, den har reparerats eller dess uppbyggnad modifierats.

Garantin täcker inte skador som uppkommit på grund av normal förslitning, felaktig användning eller felaktig hantering. Garantin täcker inte transport, transportskador eller några indirekta kostnader.

Garantireparationer får endast utföras av serviceverkstad som auktoriserats av importören.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

Importör: **VKO FIN-63610**

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-KRAV**

EU-importör:

**Veljekset Keskinen Oy**  
**Onnentie 7**  
**63610 TUURI**



försäkrar att

Produkt: **GERN Cirkelkap**  
Typkod: **DAN0088(LS400-A)**

uppfyller kraven enligt följande direktiv: **2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2002/95/EC.**  
och överensstämmer med följande standarder: **EN55014-1/A1:2009, EN55014-2/A2:2008,**  
**EN61000-3-2/A2:2009, EN61000-3-11:2000, EN1870-6/A1:2009, EN60204-1/A1:2009.**

23.4.2012